



DARGAUD
presenta

Asterix

LA CIZAÑA

Guion de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO



grijalbo
dargaud

UDERZO

UNA AVENTURA DE ASTERIX

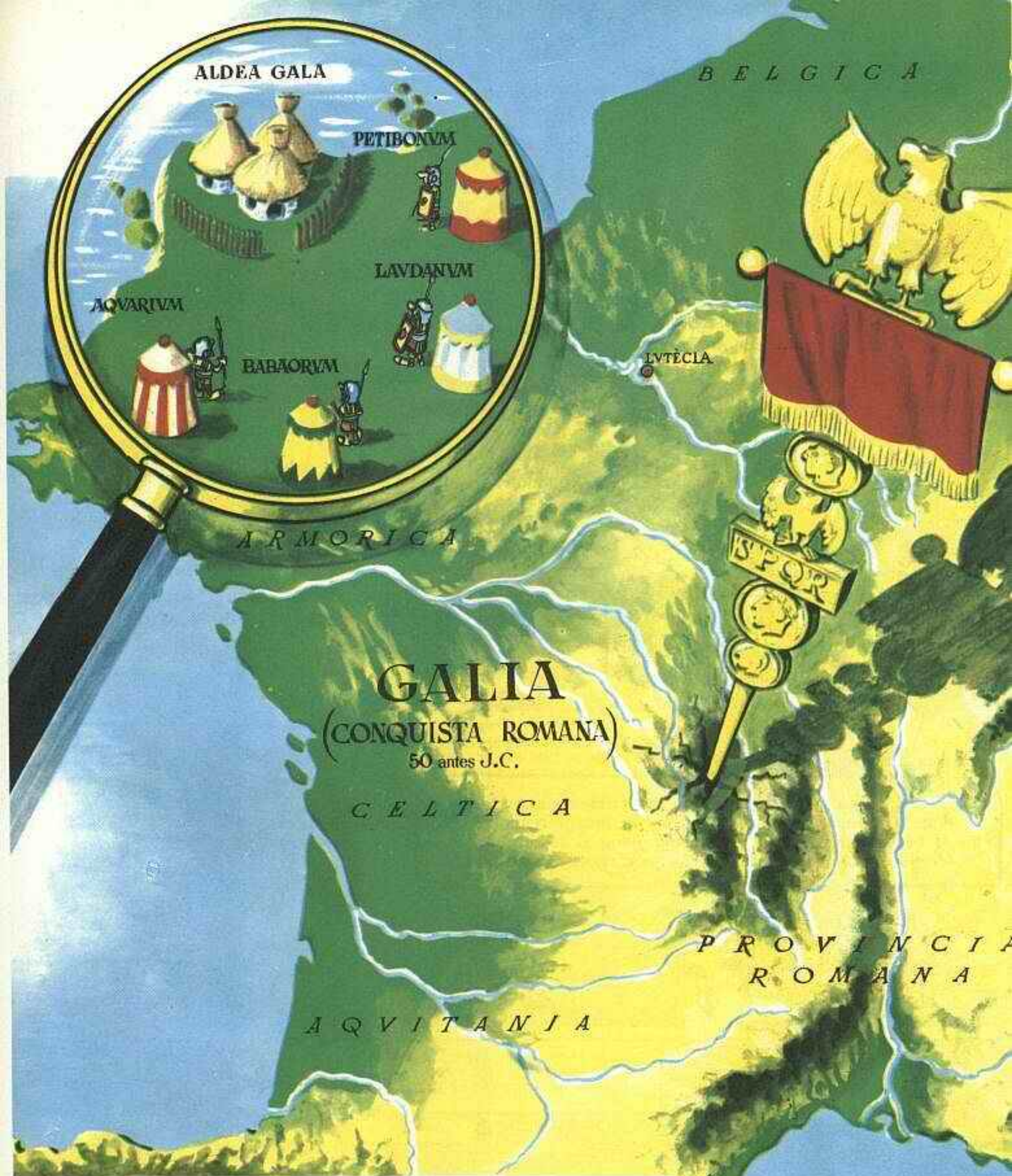
LA CIZAÑA

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud s.a.

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánum y Petibónum...



ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...



Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido por sus enemigos. No le teme más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».

EL PUEBLECITO GALO QUE CONOCEREMOS BIEN, VIVE EN PAZ Y, COMO SIEMPRE, SUS HABITANTES ESTAN ALEGRES Y SE MUESTRAN AMISTOSOS...

¡BUENOS DIAS, OBE-
LIX! ¡BUENOS DIAS,
IDEXIX!

¡BUENOS DIAS,
ASTERIX!

¡GUAU!

¡BUENOS DIAS,
ORDENALFABETIX!

¡BUENOS DIAS
KARABELLA!

¡BUENOS DIAS,
EADÉPIEDRIX!

BUENOS DIAS,
ASURACENTURIX.
¿QUE? ¿SEGUIMOS
AFONICOS?

¡BUENOS DIAS
MUCHACHO!

Y EN ROMA, EN EL SENADO, EL VIEJO SENADOR STRADIVARIUS CON SU BIEN MODULADA VOZ, ACOSTUMBRADA A HACER VIBRAR A LAS MULTITUDES, ARREGLA SUS CUENTAS CON CESAR...

¡CESAR NOS PIDE MAS DI-
NERO Y MAS HOMBRES PARA
HACER LA GUERRA, CUANDO NI
SIQUIERA ES CAPAZ DE ASEGURAR
LA PAZ ROMANA EN SUS
TERRITORIOS CONQUISTADOS...!

...EXISTE UN PUE-
BLECITO, ALLA ARRIBA,
EN LAS GALIAS, QUE SE
BURLA DE NUESTRAS
TROPAS DE OCUPACION
Y REHUSA NUESTRA
LEY...

¡QUE CESAR HAGA QUE SE RESPETE A
ROMA EN LOS PAISES CONQUISTADOS,
ANTES DE PENSAR EN NUEVAS AVEN-
TURAS...!

¡SI!

¡AVÉ!

¡ORGANICE-
MOS UN SYMPO-
SIUM!

?

Y AL DIA SIGUIENTE, JULIO CESAR REUNE
A SUS AMIGOS Y COLABORADORES EN SU
HOTELITO DE LAS AFUERAS DE ROMA.

MI REPOSO.

MEA REQUIES

CUIDADO CON
EL PERRO.



¡AH, POR FIN HAS LLEGADO, BRUTUS! SIÉNTATE, PODEMOS EMPEZAR.

¡ES QUE HAY QUE VER COMO SE PONE LA CARRETERA EN LOS FINES DE CALENDAS!



EL SENADO QUIERE VENGARSE DE MI, PORQUE HE DISMINUIDO SU INFLUENCIA... HE DE DARLE UNA LECCION Y, PARA LOGRARLO, ES NECESARIO QUE CONSIGA BORRAR DEL MAPA ESE MALDITO PUEBLECITO GALO...



ESPERO VUESTRAS IDEAS... HABLAD.



Y TU TAMBIEN, HIJO MIO.

¡UTILICEMOS LA FUERZA!



TIENEN UNA POCION MAGICA QUE LES HACE INVENCIBLES... ¡Y GUARDATE EL PUÑAL, QUE TE VASA HACER DAÑO, IMBECIL!

HACEDME CALLAR SI DIGO UNA BURRADA, PERO... ¿Y SI LO COMPRÁRAMOS?



¡EL ORO NO INTERESA A ESOS BARBAROS! ¡SI LES INTERESARA, YA HARIA TIEMPO QUE ESA POCION SE VENDERIA EN TODOS LOS BUENOS COMERCIOS DEL RAMO!

VOY A DECIR CUALQUIER COSA, PERO...



...SU FUERZA LES VIENE DEL HECHO DE ESTAR UNIDOS. SI LOGRÁRAMOS SEMBRAR LA CIZAÑA, LA DISCORDIA EN EL PUEBLECITO, ENTONCES SE DISPERSARIAN Y LA POCION YA NO TENDRIA NINGUN INTERES...



LOS GALOS SON FAMOSOS POR SUS LUCHAS INTERNAS INCESANTES, PERO ESTOS ESTAN INDISOLUBLEMENTE UNIDOS.

¡J.C.! ¡TENGO AL HOMBRE QUE NECESITAIS PARA DISOLVER ESA UNION!



ERA INQUILINO DE UNA DE LAS INSULAS QUE POSEO. ¡HA SEMBRADO TANTO LA CIZAÑA EN EL EDIFICIO, QUE LOS OTROS INQUILINOS HAN CONSEGUIDO QUE LE METAN EN LA CARCEL, PARA QUE LE DEVOREN LOS LEONES!



¿Y DONDE ESTA TU SEMBRADOR DE CIZAÑA?

CONTINUA EN LA CARCEL. CUANDO LE LLEVARON A LA ARENA, LOS LEONES SE DEVORARON ENTRE SI!



QUE ME LO TRAIGAN! Y AHORA, PASEMOS AL COMEDOR. ¡TU TAMBIEN, HIJO MIO!

¡YA ME ESTA EMPEZANDO A FASTIDIAR, CON SUS VELADAS ALUSIONES! UNO DE ESTOS DIAS, LE VOY A...





¿Y ESTE VA A SER LA SOLUCIÓN DE TODOS NUESTROS PROBLEMAS? ¡NO PARECE NADA TERRIBLE, LA VERDAD!



¡SI, CLARO QUE SI!
¡CUANDO UNA IDEA NO ES DE BRUTUS, BRUTUS SIENTE CELOS!



¿CELOSO YO? ¡TAL VEZ SEA CELOSO, PERO YO NO HE TRAICIONADO A CESAR, PONIENDOME A SUELDO DE POMPEYO, SU ENEMIGO!



¿A SUELDO DE POMPEYO, YO? ¡ESE, ESE DE AHI, NO DIGO QUE NO! ¡ESE, Y AQUEL DE MAS ALLA, DE ACUERDO, PERO QUE CONSTE QUE YO JAMAS HE TRAICIONADO A J.C.!



¡UN MOMENTO! ¡EL HA TRAICIONADO, PERO YO NO!

¿ESTAS CHIFLADO?

¡EMBUSTERO!

¿SOSPECHAR DE MI, QUE HE DELATADO A TODO EL MUNDO!

¡VAYA, VAYA...!



¡JE, JE, JE!

¡BURROI!

¡VENDIDO!

¡BARBAROI!



¡CALMA, NOBLES SEÑORES! NO QUISERA SER LA CAUSA DE ESTA DISCUSION. SI EN EL PASADO OS HABEIS APROVECHADO DE LA INGENUIDAD DEL CESAR. .



¿INGENUO, YO?



¡ERES PRODIGIOSO! TE OFREZCO LA LIBERTAD Y LA FORTUNA SI LOGRAS DESEMPEÑAR LA MISION QUE VOY A CONFIARTE EN LAS GALIAS...



¡CANALLA!

¡BANDIDO!

¡ARRIVISTA!

¡TRAIDORI!

MIENTRAS TANTO, TODO SIGUE BIEN EN EL PUEBLECITO GALLO...

¡LA VIDA ES BELLA, OH, DRUIDA!

¡DEMASIADO BELLA, ASTERIX! LOS ROMANOS SE ESTAN QUIETOS, NO TENEMOS DISGUSTOS, NUESTRO BARDO ESTA AFONICO... TEMO QUE ESTO NO PUEDA DURAR... ¡SIENTO QUE UN PELIGRO NOS ACECHA!

¡ESTA ENVEJECIENDO, NUESTRO DRUIDA! CON LOS AÑOS, SE VUELVE PESIMISTA.

NO OBSTANTE, LOS PRESENTIMIENTOS DEL DRUIDA NO SON VANOS, PORQUE EL PELIGRO BOGA HACIA LAS GALIAS, A BORDO DE UNA GALERA ROMANA DONDE TODO EL MUNDO SE PELEA. DESDE EL CAPITAN...

VAYA, VAYA, VICTORIOPIRRICUS, ASI QUE RESULTA QUE NO SOY MAS QUE UNA ANFORA LLENA DE VINO, ¿EH?

¡NUNCA HE DICHO SEMEJANTE COSA, CAPITAN! ES VERACRUS, EL QUE LO HA DICHO!

...A LOS GALEOTOS...

¿ERES TU EL QUE VA DICHIENDO QUE YO NO HAGO EL TRABAJO QUE ME TOCA?

¡CALLA, Y REMA!

¡PUES QUE CONSTE QUE VERACRUS HA DICHO QUE ERAS TU EL QUE HABIA DICHO QUE YO NO ERA MAS QUE UNA ANFORA LLENA DE VINO!

¡Y YO TE DIGO QUE SI VERACRUS HA DICHO ESTO, VERACRUS ES UN EMBUSTERO!

¡BAJEL PIRATA A BABORI!

¿HABEIS OIDO, CAPITAN?

¡NO! ¡QUE NADIE LE ESCUCHE, A ESE! ¡OSTRACISMO TOTAL!

¡SE HA ATREVIDO A DECIR QUE MIENTRAS ESTAMOS EN EL MAR, NUESTRAS MUJERES NOS CRITICAN!

?!?

¡PUES SIENDO ASI, YA NO DIRE NADA MAS!

¡PSE! ¡GENTE CAPAZ DE IR DICHIENDO QUE HE ENTRADO EN LA MARINA GRACIAS A MI MUJER, QUE ES AMIGA DE LA PRIMA EN SEGUNDA GRADO DE CESAR!





CONTRASTANDO
CON ESOS ACON-
TECIMIENTOS VIO-
LENTOS, EN EL
PUEBLECITO GA-
LO...

¡VAMOS A PREPARAR
UNA FIESTA, EN HONOR A
ABRARACURCIX, NUESTRO
JEFE, PARA CELEBRAR SU
ANIVERSARIO!

¡SERA LA FIESTA
DE LA AMISTAD!

¡HABRA MONTONES
DE JABALIES LLENOS
DE HUESOS, IDE AFIX!

VOY A OFRE-
CERLE UN MEN-
HIR AL JEFE.
¿Y TU?

¡UN ESCUDO
PARA SU COLEC-
CION!



¡PERO SED DIS-
CRETOS! NO OLVIDEIS
QUE TODO ESTO DEBE
SER UNA SORPRESA PA-
RA ABRARACURCIX,
NUESTRO JEFE!

NO SE QUE DECIR,
MIS QUERIDOS AMIGOS,
ANTE ESTA MARAVILLO-
SA SORPRESA...



KARABELLA, MI POSICION
DE JEFE, DE HOMBRE MAS IM-
PORTANTE DEL PUEBLECITO,
ME HACE TRIBUTARIO DE
CIERTAS OBLIGACIONES...

CUANDO SE TRATA
DE ATRACARSE, TO-
DOS LOS PRETEX-
TOS SON BUENOS,
PERO CUANDO SE TRA-
TA DE TRABAJAR...

¡PERO BIEN ORGULLOSA QUE
ESTAS DE SER LA MUJER
DEL JEFE! ¡DE SER LA PRIME-
RA DAMA DEL PUEBLECITO!
¡UN POCO DE MI GLORIA VA
A PARAR A TI!

¡SI, HABLEMOS DE ELLO, SI QUIE-
RES... ¡UNA VEZ MAS, ME LO VAN A LLE-
NAR TODO DE REGALOS ABSURDOS! NO
SON TUS AMIGOTES LOS QUE VAN A PEN-
SAR EN REGALARTE UN BONITO BIBELOT!
¡NI HABLAR! NO TIENEN NINGUN SENTIDO
ARTISTICO! SON UNOS SALVAJES...

EN LA TIENDA DEL CENTURION QUE MANDA
EN EL CAMPAMENTO ROMANO DE AQUA-
RIUM...

...SON BARBAROS. ¡Y AMI-
GOS ENTRE SI HASTA EL FIN!



TODO ESTO YA
LO SE, CAIUS AEROBUS, PE-
RO YA CONOCES LAS ORDE-
NES DE CESAR; HAS DE OBE-
DECERME EN TODO!



NO VEO EN ELLO NINGUN
INCONVENIENTE, DETRITOS,
PERO NO CREO QUE LOGRES
QUEBRAR SU UNION...



ME HAS DADO EL NOM-
BRE Y LA DESCRIPCION DE
CADA UNO DE ESOS ENERGU-
MENOS. ¡AHORA, NECESITA-
RIA ESO!



¿ESO?



ES QUE ESTE JA-
RRON FORMA PARTE
DEL BOTIN DE UNA DE
MIS CAMPAÑAS...



SI, TUS SUBORDINADOS
YA ME HAN DICHO QUE TE-
NIAS UN CONCEPTO UN PO-
CO ESPECIAL DE LO QUE
ES EL REPARTO DEL BO-
TIN.



¡QUE CON-
VOQUEN A
TODOS MIS
SUBORDINADOS!



POCO DESPUES...

¿QUE DESEAS,
ROMANO?



¡VENGO A
TRAER UN PRE-
SENTE PARA EL
HOMBRE MAS
IMPORTANTE
DEL PUEBLO!

...¡Y TRAE UN
PRECIOSO JA-
RRON!

¡AJA!



¡PORTADORES!

CLAK!



¡AQUI ESTA! BUENO, HI-
JOS MIOS, DIGNIDAD SO-
BRE TODO! ¿QUE NO SE
NOS NOTE QUE LE ES-
TAMOS ESPE-
RANDO!





YO SOY EL MAS IMPORTANTE.















ESTOY INQUIETO POR LA ACTIVIDAD DE LA GENTE DEL PUEBLO... ¡VAYA, NO QUIERO SUPONER QUE PORQUE VIÑO A VERME ESE ROMANO VAN A SOSPECHAR DE MÍ!

MMM... LA CALUMNIA ES COSA PELIGROSA... ¡SOLO TUTATIS SABE LO QUE SE IMAGINAN!

¡PERO TODO ESTO NO ES MUY SERIO! EL BANQUETE EN HONOR DEL ANIVERSARIO DEL JEFE TENDRA LUGAR ESTA MISMA NOCHE. Y ESTO RECONCILIARA A TODO EL MUNDO.

PERO EL BUEN DRUIDA PANORAMIX ESTA INDEBIDAMENTE OPTIMISTA... EN EL PUEBLO, TODO EL MUNDO SOSPECHA DE TODO EL MUNDO...

EL UNICO QUE ESCAPA DE ESTE TRISTE AMBIENTE ES EL BARDO ASEGURACENTURIX, PERDIDO EN SU NUBE POETICA...

Y POR LA NOCHE, DURANTE EL BANQUETE, NADIE HABLA CON NADIE...

...EL BARDO TIENE INCLUSO LA EXTRAÑA IMPRESION DE ESTAR SOLO EN LA MESA... SE PODRIA CREER QUE ES EL FIN...

... ¡EL FIN DEL PUEBLO!

AL DIA SIGUIENTE, UNA PRUDENTE
PATRULLA ROMANA CIRCULA POR
EL BOSQUE...

¡PASOS!

¡ESCONDAMO-
NOS EN AQUEL
ARBOL!

¡OTRO ARBOL!
¡HUY! ¡OTRO
ARBOL!

¡NO HAY TIEM-
PO! ¡PSSST!

ERES MUY AMA-
BLE, AL VENIR A
AYUDARME A RE-
COGER MIS CEPOS,
ESE AUTOMATIX!

QUERIA HABLARTE
TRANQUILAMENTE,
LEJOS DE LOS DE-
MAS...

¡HUY!

¡PSSST! ¡HUY!

TIENES EXPERIENCIA, EDADEPIEDRIX...
SI LOS ROMANOS TIENEN LA POCION MA-
GICA, ES MUY GRAVE... MI MUJER CREE
QUE HA LLEGADO EL MOMENTO DE DE-
JAR LA REGION, Y YO...

¡BAH! ¡BAH! ¡BAH!
LOS ROMANOS NO ME
ASUSTAN CON SU POCION
MAGICA. ¡ESTOY DISPUES-
TO A DEPARARLES LO QUE
EN GERGOVIA!

¿QUE NOSO-
TROS TENE-
MOS LA PO-
CION MAGICA?

¡UNA COSA
ASI SE SA-
BRIA!

¡EH, MUCHACHOS!
YA QUE LOS GALOS
SE HAN IDO, ¿POR
QUE NO DEJAMOS
ESTE ARBOL?

¡SI, A CAU-
SA DE LAS
AVISPAS!

EN EL CAMPAMEN-
TO DE AQUARIUM.

**¡TENEMOS
LA POCION MAGICA!
¡TENEMOS LA POCION
MAGICA...!**

???

¡PINK!



¿QUE PASA
AQUI, POR JUPI-
TER?

NOS HEMOS
ENTERADO DE QUE
POSEEMOS EL SECRE-
TO DE LA POCION MA-
GICA.

¡Y LOS COMPAÑEROS SE PRE-
GUNTAN POR QUE NO NOS DAN
POCION, EN LUGAR DE EXPO-
NERNOS A LOS GOLPES DE
ESOS GALOS MEDIO LOCOS!



¡JE, JE!
¡VUESTRA PO-
CION MAGICA,
SOY YO!



¡PRONTO, UNA
OLLA! ¡Y QUE LE
HIERVAN!

¡AH, NO! ¡A MI ME
DA ESCRUPULO CO-
MER ES!



¡CALMA! MIS
PLANES SE DE-
SENVUELVEN CO-
MO HE PREVISTO!



¡HAREMOS CREER QUE TENE-
MOS ESA POCION MAGICA, Y OS
PROMETO QUE PRONTO LOS GA-
LOS SE DISPERSARAN Y DESA-
PARECERAN!



NOSOTROS, LOS LEGIONARIOS, NO
GUSTAMOS DE ESOS PROCEDIMIENTOS
PROPIOS DE CIVILES, DETRITOS. PREFERI-
MOS LOS BONITOS COMBATES, EL RUI-
DO DE LAS ARMAS Y EL SONIDO DE LAS
TROMPETAS...



...LA CLARA
SANGRE SOBRE
LA CALIDA ARE-
NA. EL...

BUENO, ¿Y QUE
ES LO QUE VA-
MOS A HACER,
DETRITOS?



?!?

VENID CONMI-
GO, QUE VOY A EX-
PONEROS MIS PLA-
NES.



TE HE ELEGIDO PARA ESTA MI-
SION, MONOSABIUS, PORQUE TU
TIENES TODAS LAS CUALIDADES
QUE SE REQUIEREN PARA PARTI-
CIPAR EN LA PRIMERA OFENSIVA
DE LA GUERRA PSICOLOGICA...



LOS INFORMES DE LA
PATRULLA SON EXACTOS...
¡UN CEPO! ¡PERFECTO! ES-
CONDAMONOS DETRAS DE
ESE ARBOL.



CUANDO TE HAGA
UNA SEÑAL, HARAS
LO QUE TE HE DI-
CHO, MONOSABIUS.



¡ESTA SO-
LO! ¡TODO VA
BIEN!



LASTIMA... ¡NO HE
CAZADO NADA!

¡AHORA!



¡PERFECTO!
¡TIRA TU CASCO,
AHORA!



¡VAMONOS!



¿SABES QUE ESO
DE LA GUERRA PSICO-
LOGICA ME ESTA GUS-
TANDO? ¡JU, JU!



¡IMPOSIBLE! SOLO NUESTRO DRUIDA CONOCE SU SECRETO.

PUES YA NO ES EL UNICO.



¿COMO?



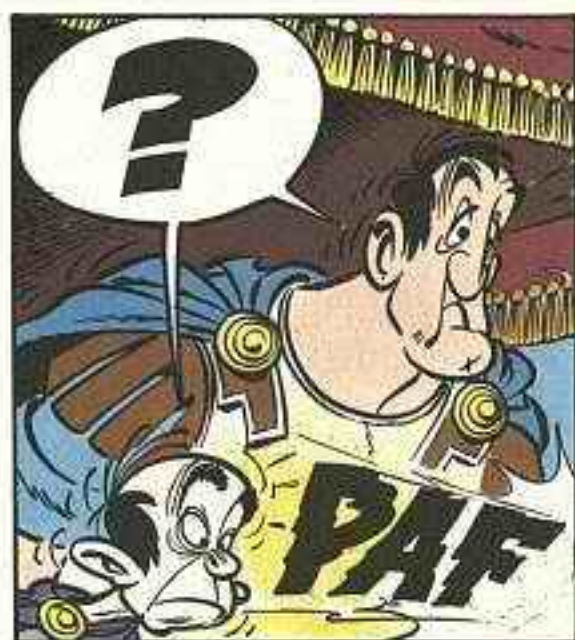
PERO...



¿SABEIS LO QUE OS DICE EDADEPIEDRIX?



NO, TUNO, ESEAUTOMATIX, ORDENALFABETIX, ID VOSOTROS!













**¡YA ESTA! ¡LO CONSEGUI!
¡EL DRUIDA, EL ENANO Y EL
MONSTRUO, HAN DEJADO
EL PUEBLO!**



EXPLICATE, DE-
TRITUS. CADA VEZ
ESTOY MAS CON-
FUSO.



¡LA PARTIDA DE ESOS TRES GALOS
HACE INOFENSIVOS A LOS DEMAS! ¡HA-
BIENDOSE IDO EL DRUIDA, YA NO TIE-
NEN POCION MAGICA!



**¡YA LO
ENTIENDO!**



**¡SONAD, TROMPETAS
Y DEMASI! ¡TODOS AR-
MADOS! ¡QUE LOS VA-
LIDOS REANIMEN A
LOS QUE FUE-
RON TUM-
BADOS!**



**TARRIIIIIIII
TARRAAAAA**



¿QUE ES ES-
TO, POR FA-
VOR?

VEREIS... COMO AL-
GUNOS DICEN QUE NO
TENEMOS LA POCION
MAGICA, HEMOS PEN-
SADO QUE LA GUERRA-
PSICOLO...



**¡BASTA! ¡ESTO
ES LA LEGION
ROMANA!**



**¡DISCIPLINA! ¡ORDEN!
¡HAREIS MATANZAS SI-
GUIENDO EL REGLA-
MENTO! ¡AQUI NO QUIE-
RO FANTASMAS! ¡ID A
BUSCAR VUESTRAS
ARMAS!**









**¡ASTERIX, OBELIX
Y PANORAMIX
VUELVEN!**



**¡DEPRISA, VOSOTROS! ¡ID
A ABRIR LAS PUERTAS!**

**¡DE ACUER-
DO, JEFE!**



**¡SOSTENED
EL ESCUDO,
JEFE!**



**¡CERRAD
LAS
PUERTAS!**



**MIENTRAS
TANTO...**

**¿QUE HA
OCURRIDO?**



**¡OH, CENTURION AEROBUS! CON PE-
LIGRO DE MI VIDA, HE VENIDO A HACER-
TE MI INFORME: LA RETAGUARDIA HA SI-
DO ATACADA A TRAIÇION Y SOLAMENTE
HA CEDIDO TRAS UNA LUCHA TERRIBLE...**



**¡IMBECIL! ¡LA RETAGUARDIA NO HA
HECHO LO QUE DEBIA Y, POR ELLO,
LA VANGUARDIA SE HA CONVERTIDO
EN RETAGUARDIA! VUELVE ATRAS, Y...**

¡ADELANTE!



?!



**¿ACASO NO HAS
ENTENDIDO MIS
ORDENES?**

**PUES, PARA
SER FRANCO...**



**¡¡¡A TU
PUESTO!!!**

**CALMA... LAS COSAS
NO OCURREN COMO HA-
BIAMOS PREVISTO... LOS
GALOS HAN VUELTO AL
PUEBLO CON NUESTRA PO-
CION MAGICA...**



**PERO, SI NO ES LA VERDADE-
RA POÇION MAGICA... ¡O, SI LO
ES, PREFIERO DEJARLO CORRER
TODO, PORQUE YA NO ENTIENDO
NADA!**



QUE AMABLES HABEIS SIDO, AL VOLVER... PRECISAMENTE, PANORAMIX, QUISIERAMOS PEDIRTE QUE PREPARAS UN POCO DE POCION MAGICA, Y...

AQUI TIENES POCION MAGICA. HEMOS IDO A BUSCARLA AL CAMPAMENTO ROMANO.

¿ALLÍ?

CLARO, ESE AUTOMATIX Y ORDENALFABETIX HAN DICHO QUE ERA POCION MAGICA. Y HAN VISTO A LOS ROMANOS BEBER DE ELLA.

¡PUES BEBED! ¿A QUIEN LE TOCA?

NO TIENE MUCHO GUSTO, LA VERDAD.

TAL VEZ RESULTE EFICAZ... TRATA DE ARRANCAR AQUEL ARBOL QUE HAY ALLÍ.

ENGNGN!

¡ECHALE UNA MANITA, ASTERIX!

¡CON MUCHO GUSTO, OH, DRUIDA!

¡CRAAAC!

¡EEEH! ¡YO NO ME METO PARA NADA EN VUESTROS LIOS, ASI QUE HACED EL FAVOR DE DEJARME COMPOSER TRANQUILAMENTE MIS CANCIONES!!

¡ESTA ES, PANORAMIX, LA POCION QUE NECESITAMOS!

ASI, PUES, EXISTE UNA DIFERENCIA ENTRE LA DE LOS ROMANOS Y LA MIA, ¿EH, ABRARACURCIX?



¡NO HAY UN INSTANTE QUE PERDER! ¡LOS GALOS SABEN QUE NUESTRA POCIÓN ES PURO CAMELO! ¡SU DRUIDA VA A PREPARARLES POCIÓN AUTÉNTICA! ¡HAY QUE ATACAR INMEDIATAMENTE! ¡ES NUESTRA ÚLTIMA OPORTUNIDAD!



AL ATAQUE...!?



PERO... ¿A DONDE HAN IDO A PARAR?



LA VANGUARDIA HA IDO A ECHARLE UNA MANO A LA RETAGUARDIA, YO ME HE QUEDADO DELANTE, ES DECIR DETRAS, PORQUE, FINALMENTE, ESO DE LA GUERRA PSICOLOGICA.



¡VE A BUSCARME A TODOS ESOS IMBECILES, IMBECIL!



MIENTRAS TANTO...

DE ACUERDO, HEMOS OBRA-DO MAL, HEMOS CREIDO LAS CALUMNIAS DE ESE ROMANO, Y HEMOS PROCEDIDO MAL... PERO, ¿SERIAS CA-PAZ DE ABANDONARNOS?



¡ES IGUAL! ¡COMO EN GERGOVIA! ¡NO NECESITAMOS POCIÓN! ¡VAMOS ALLA!



¡TIENE RAZON! ¡VAMOS ALLA!

¡YO VOY TAMBIEN!



¡NO SE A DONDE VAMOS, PERO VOY CON VOSOTROS!

¡IREMOS TODOS!

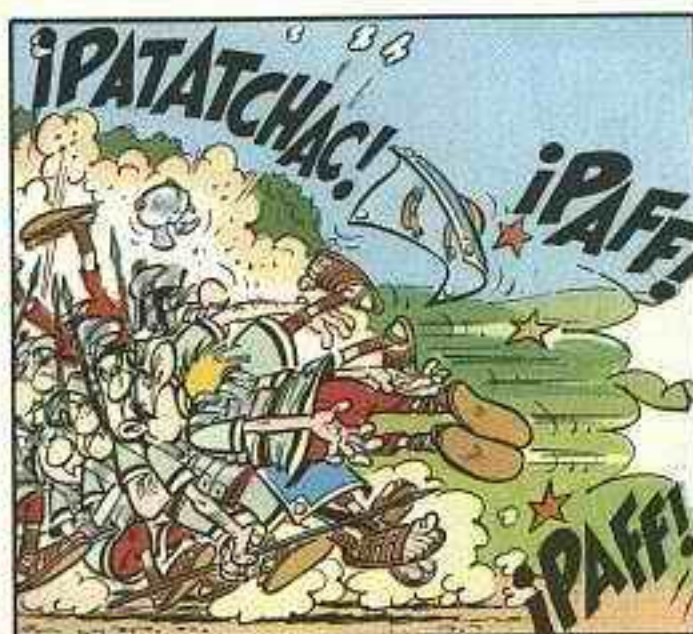


¡AL FIN OS VUELVO A ENCONTRAR! ¡COMPLETAMENTE LOCOS, PERO DE NUEVO UNIDOS! ¡AHORA OS PREPARARE POCIÓN MAGICA, HOMBRE... ¡Y AUTÉNTICA!



PERO ESTO LLEVARA TIEMPO, Y LOS ROMANOS...

¡PUES OBELIX Y TU, CONTENED-LES!

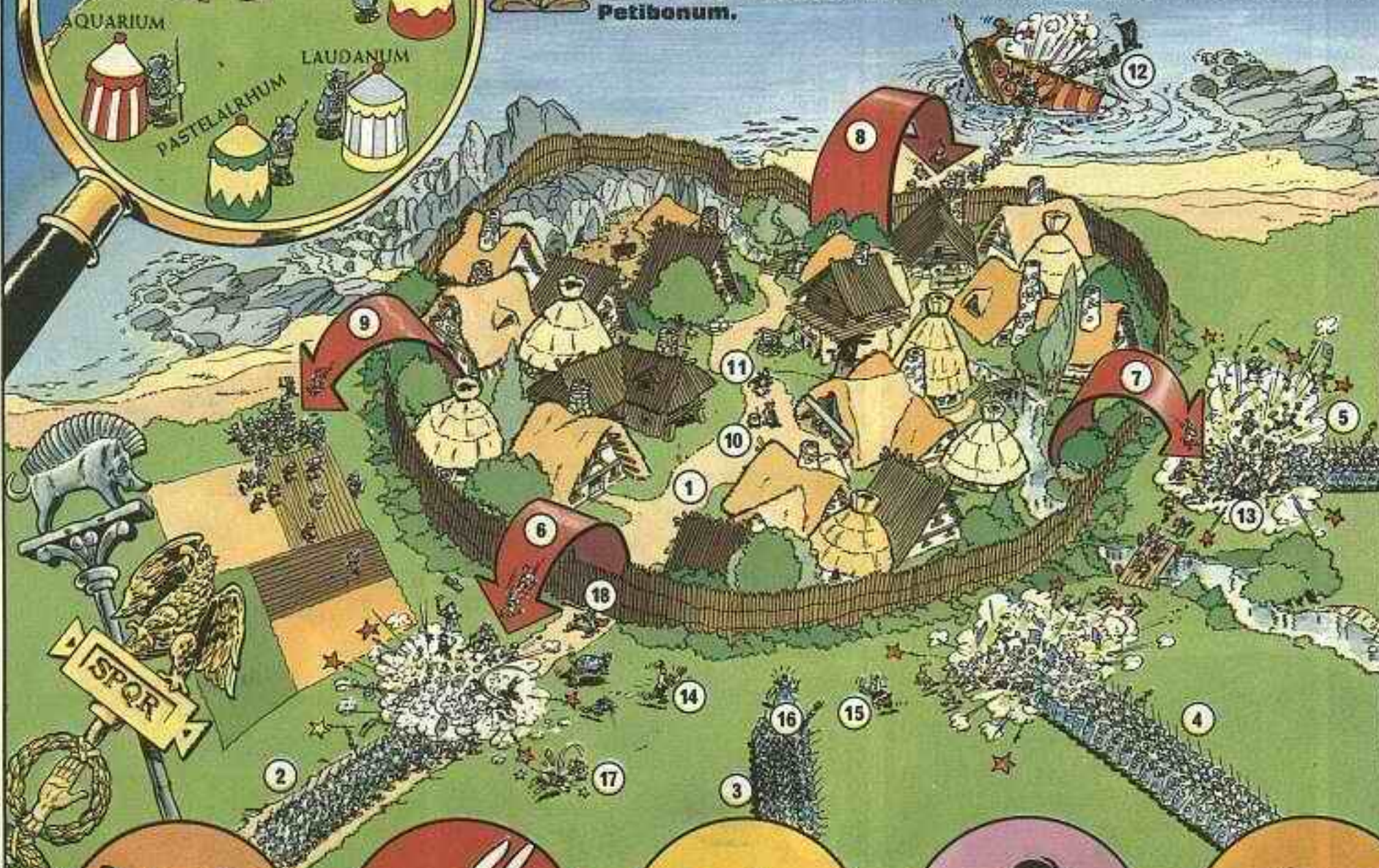
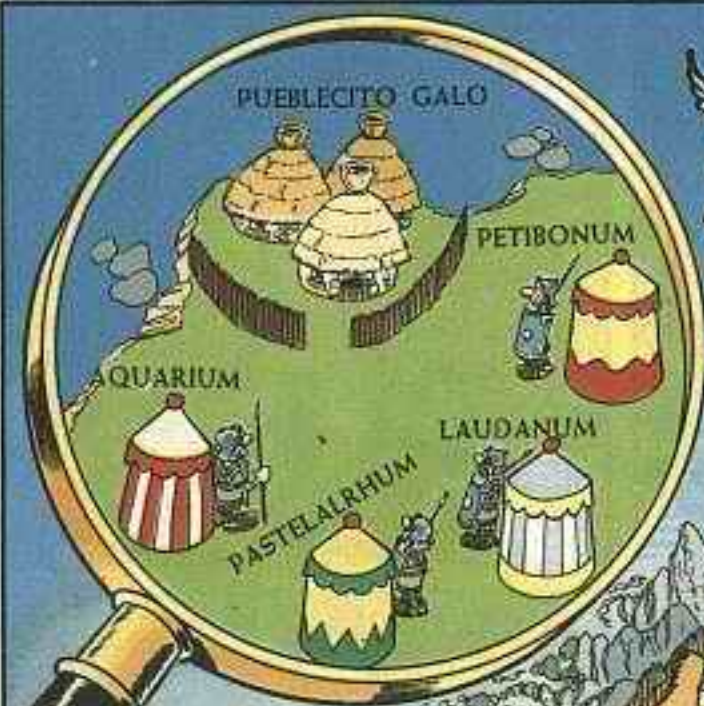






LA BATALLA DE LA ALDEA

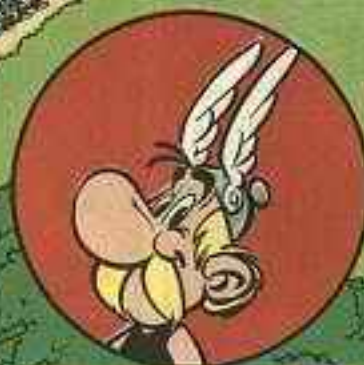
Sólo una visión de conjunto puede hacer comprensible esa furiosa batalla, que enfrenta un pueblecito de irreductibles galos, con las guarniciones de los campamentos fortificados romanos de Aquarium, de Pastelalrhum, de Laudanum y de Petibonum.



- 1) Pueblecito galo irreductible.
- 2) Guarnición de Aquarium (Campamento romano).
- 3) Guarnición, campamento romano de Pastelalrhum.
- 4) Guarnición, campamento romano de Laudanum.
- 5) Guarnición, campamento romano de Petibonum.
- 6, 7, 8, 9) Galos surgiendo del pueblo, de cualquier manera y sin previo concierto.
- 10) Druida Panoromix, esperando que se decida la batalla cerca de su olla de poción mágica, ya vacía.
- 11) Bardo Assuranceturix preguntándole al druida de qué se trata y qué es lo que ocurre, por favor.
- 12) Navío pirata, hundido por los galos surgidos en Blimpulsados por el entusiasmo, llegando a la playa, comprobando que no hay romanos y decidiendo que ya está bien de perder el tiempo, por Tutatis.
- 13) Repartidor de menhires Obelix, intentando rechazar a los galos explicándoles que estaba allí antes que los demás, que no había llamado a nadie y que le gustaría que lo dejaran en paz o él solito con aquellos sus romanos que, por otra parte, no gustan de ser molestados.
- 14) Esecutamatix, guerrero del pueblo, viniendo a un amigo.
- 15) Ordenalfabetix, vendedor de pescado, amigo del anterior.
- 16) Punto de unión entre esos dos amigos.
- 17) Edadepiedrix, decano del pueblo, en combate singular con el legionario romano Monosabius.
- 18) Abraracurcix, jefe del pueblo galo. Sus portadores, habiendo saltado la empalizada sin ocuparse de su equilibrio, ha caído del escudo. Manifiesta, durante unos cortos instantes, un cansancio moral bien comprensible.



ABRARACURCIX
Jefe galo



ASTERIX
Guerrero galo



OBELIX
Repartidor de menhires



AEROBUS
centurion romano



DETRITUS
Estratega romano



MONOSABIUS
Legionario

AUNQUE VIOLENTA, LA BATALLA HA SIDO DE CORTA DURACION Y LOS VENCEDORES QUEDAN DUEÑOS DEL TERRENO, CON LOS BRAZOS CARGADOS DE TROFEOS.

¡JE, JE, JE!

ESA BATALLA HA SIDO UN ÉXITO... ¡QUE GENTIO!

SI, PERO AUN TENEMOS ALGO QUE HACER. ¡LLAMA A LOS DEMÁS...!

ALGO MÁS LEJOS...

¡AH! ¡AH! ESTAS TÚ, EL SEMBRADOR DE CIZAÑA...! ¡BRAVO! ¡BUEN TRABAJO, HOMBRE! ¡ESTABAMOS TRANQUILOS, ESOS GALOS SE OCUPABAN DE SUS ASUNTOS Y GRACIAS A TI, HEMOS SUFRIDO UNA DERROTA!

YO HE HECHO LO QUE TENIA QUE HACER... SOIS VOSOTROS QUIENES...

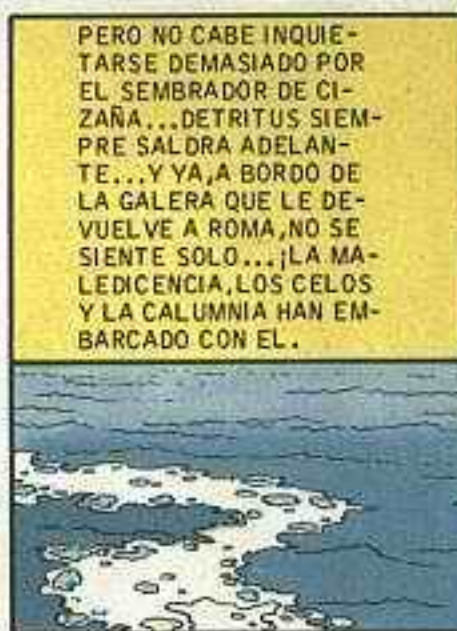
¡EH!

!!!

BUENO... ME... MARCHO... YA NO ME NECESITAN PARA NADA AQUÍ...

¡LEGIONARIOS! ¡DETENED A ESTE PERSONAJE!







HEMOS PROCEDIDO MAL CON-
TIGO, ASTERIX. NUESTRA AMISTAD
DEBERIA HABER RESISTIDO TODAS
LAS CALUMNIAS. JUNTO CON PA-
NORAMIX Y OBELIX, NOS HAS DADO
UNA BUENA LECCION Y HAS SAL-
VADO NUESTRO PUEBLO AL ERRA-
DICAR LA CIZAÑA...



¡ASTERIX, NOS
INCLINAMOS
ANTE TI!



¡SOY YO QUIEN SE
INCLINA, Y NO VO-
SOTROS!



¡A VECES, AC-
TUA COMO UN DE-
SEQUILBRADO!

¡SI ESTO CON-
TINUA ASI, LO
DEJAMOS CAER,
TU!

¡ASTERIX,
PERDONANOS!



¡OLVIDEMOS TODO
ESTO! ¡ORGANICEMOS
MAS BIEN UN BANQUE-
TE DE ANIVERSARIO
PARA NUESTRO JEFE!
¡UNO QUE RESULTE
BIEN, QUE NO SEA UN
FALLO COMO LA UL-
TIMA VEZ!



¡BRAVO, POR
TUTATIS!

¡YO VOY A RE-
GALARLE OTRO
MENHIR!

¡YO LE DARE
UNA ESPA-
DA...!

¡LA SEMANA
PASADA, ATRAPE
UN PESCADO QUE
LE VA A GUSTAR!

¡SERA UNA BO-
NITA SORPRE-
SA PARA NUES-
TRO JEFE!



MIENTRAS
TANTO...

NO SE QUE DECIR,
MIS QUERIDOS AMI-
GOS, ANTE ESTA
MARAVILLOSA SOR-
PRESA...



¡QUE BIEN, QUE
TODOS VOLVA-
MOS A SER AMI-
GOS...!

DE TODAS MANERAS,
ME GUSTARIA SABER SI
ESTAN REALMENTE CU-
RADOS.



EN EFECTO... SERIA
INTERESANTE SABER -
LO... ¡Y ES VERDAD
QUE TE DEBEN UN PE-
QUEÑO DESQUITE!

AL DIA SIGUIENTE...





